Università di Padova, Dipartimento di studi linguistici e letterari, Regione del Veneto, Provincia di Belluno, Comune di Sappada\Plodn



# DIALETTO PARLATO SCRITTO TRASMESSO

Convegno internazionale di studio

Sappada / Plodn (Bl) 2- 5 luglio 2014

Sede dei lavori: Sala convegni di Cima Sappada

## Mercoledì 2 luglio, mattina

Ore 08.00 Registrazione dei partecipanti.

Ore 09.00 Saluto delle autorità e apertura dei lavori

Ore 09.15 Dialetto, nel variare degli orizzonti comunicativi e delle modalità di trasmissione

Tullio Telmon (Torino), Dalla cripta dei Capuleti alla Cesa del Liram. Analisi di una lettera d'amore in piemontese, datata 1609

Discussione

Elvira Assenza (Messina), Dialetto in versi nel '900: tra funzione poetica e funzione comunicativa Discussione

Gabriella Alfieri (Catania), *L'italiano regionalizzato de "La grande guerra" di Monicelli (1959)* Discussione

Francesco Scaglione (Palermo), Colloquialità e dialetto nella Palermo d'oggi

Matteo Casoni e Giovanna Ceccarelli (CDE, Bellinzona), Al post del dialetto. Posizione, funzioni, caratteristiche del dialetto trasmesso attraverso il computer nella Svizzera italiana Discussione

Ore 12.45 Presentazione del volume: *Le mille vite del dialetto*, G. Marcato ed., Padova, Cleup, 2014 Ore 13.00 Buffet di benvenuto

## Mercoledì 2 luglio, pomeriggio

## Ore 15.00 Dialetto e territorialità, una imprescindibile osmosi

Dafne Genasci e Franco Lurà (CDE, Bellinzona), *Il "Repertorio italiano- dialetti" (RID): genesi e struttura* Discussione

Patrizia Del Puente (Univ. della Basilicata), Riflessioni su fenomeni fonetici e morfologici in area campano-lucana Carminella Scarfiello (Univ. della Basilicata), Osservazioni morfologiche su una parlata lucana Discussione

Giovanni Ruffino (Palermo), Antroponomastica popolare e geografia linguistica: un incontro possibile Antonio Batinti, Ornero Fillanti, Antonello Lamanna (Perugia), Il dialetto e i proverbi in area perugina Discussione

Alberto Ghia (Torino), Storia di uno shibboleth in area pedemontana Aline Pons (Torino), Parlare dall'alto: la deissi verticale nelle valli cisalpine di parlata occitana Discussione

## Giovedì 3 luglio, mattina

### Ore 09.00 Oralità e scrittura: due modi di mediare il dialetto

Aldo L. Prosdocimi e Elena Triantafillis (Padova), *La trasmissione scritta di oralità e dialettalità: il caso del latino* Discussione

Elda De Santis (Siena), Dal parlato allo scritto: riflessioni sulla trascrizione dell'oralità in area campana Rita Abbamonte (Catania), Il vocalismo di Piazza Armerina tra parlato e scritto Discussione

Paola Barbierato (Padova), *Il sonetto* Paduanus *e una nuova interpretazione del nome* Maleosse Paolo B. Mas e Silvia Giordano (Torino), *Tra scritto e cantato: le canzoni in occitano dei Lou Dalfin* Discussione

Loredana Corrà (Padova), Lettere bellunesi del primo Novecento: uno spaccato linguistico culturalmente interessante Antonietta Dettori (Cagliari), Dai fumetti alla narrativa: l'importanza delle fonti scritte per la documentazione gergale Discussione

### Ore 13.00 Buffet

## Giovedì 3 luglio, pomeriggio

## Ore 15.00 Il dialetto mediato dalla canzone, dalla letteratura, dal teatro

Lorenzo Coveri (Genova), Dopo Faber. Usi e riusi del dialetto cantato a Genova e in Liguria (1984-2014) Discussione

Daria Motta (Catania), Il dialetto "a un soldo". Identità ed eversione nella letteratura popolare catanese di inizio Novecento

Mariella Giuliano (Catania), Dialettalità e romanzo popolare: I Beati Paoli di L. Natoli

Discussione

Claudio Giovanardi (Roma), Sul romanesco del teatro di Giggi Zanazzo (1860-1911) Alberto Giudici (Venezia), Lo schiavonesco a Venezia, tra parodia e realtà linguistica

Discussione

Rosaria Sardo (Catania), Dialetti e delitti. Scelte stilistiche e aperture dialettali nel poliziesco contemporaneo Marco Gargiulo (Bergen), La funzione del dialetto nella narrativa di Amara Lakhous Discussione

Ore 21.00 Paolo D'Achille e Gianna Marcato presentano il volume: "Io vi ricordo ch'in Roma tutte le cose vanno ala longa". Studi sul romanesco letterario di ieri e di oggi, di Claudio Giovanardi, Napoli, Loffredo, 2013

## Venerdì 4 luglio, mattina

## Ore 9.00 Stratificazioni dialettali: dal passato al futuro

Nicola Arigoni e Franco Lurà (CDE, Bellinzona), *Biglietti prego! In viaggio nella realtà dialettale* Discussione

Salvatore Trovato (Catania), Prestiti colti nel siciliano

Angela Castiglione (Catania), Lo strato toscano/italiano nel lessico siciliano

Discussione

Iride Valenti (Catania), Aspetti dell'interferenza tra italiano e siciliano

Carlotta D'Addario (Torino), Percezione dell'italiano regionale

Discussione

Andrea Viviani (Roma), Alias ma non troppo: Roma manifesta nei nicknames di una chatline

Vera Gheno (Firenze), Fenomenologia di un fake

Discussione

## Ore 13.00 Buffet

# Venerdì 4 luglio, pomeriggio

## Ore 15.00 Il dialetto mediato da cinema e TV

Giovanna Alfonzetti (Catania), Varietà di italiano e varietà di dialetto nel varietà televisivo Discussione

Elisabetta Mantegna (Catania), La migrazione del "Mastro don Gesualdo" dal parlato scritto sdialettalizzato al parlato trasmesso iperveristico

Ilaria Mingioni (Roma), Il dialetto nelle fiction televisive: un confronto tra la scrittura delle sceneggiature e il parlato degli attori

Discussione

Milena Romano (Catania), Lingua e dialetto nel cinema comico contemporaneo: tra Checco Zalone e Ficarra e Picone Myriam Mereu (Cagliari), Le Bellas mariposas volano al cinema: analisi linguistica del film di Salvatore Mereu Discussione

Stefania Iannizzotto (Catania), L'italiano fuori di Toscana nei film di Pieraccioni: "mi piaceva che si sentissero anche tutti i dialetti d'Italia"

Giuseppe Paternostro e Roberto Sottile (Palermo), I dialetti urbani tra "nuovi usi" e nuovi modelli di dialettalità: le parodie di Peppa Pig

Discussione

Ore 21.00 Serata sappadina: suoni, saperi, sapori

## Sabato 5 luglio, mattina

## Ore 09.00 Caratterizzazione dialettale, tradizione orale e scrittura codificata

Paolo D'Achille (Roma), Lingua romana in scrittura italiana: problemi (orto)grafici (e non solo) del romanesco dal parlato allo scritto

Discussione

Di Carlo Miriam (Roma), Né toscani né romani: per una caratterizzazione dei dialetti dell'area viterbese Diego Pescarini e Diana Passino (Padova), Ortografia e fonologia del dialetto di S. Valentino in Abruzzo Citeriore Discussione

M.Teresa Vigolo (Padova), La toponomastica ufficiale scritta e la toponomastica nella tradizione dialettale orale Marina Castiglione e Marianna Trovato (Palermo), La città "nominata": odonimi popolari e ufficiali a Salemi Discussione

Maria Montes (Santiago de Compostela), *Riflessi della codifica del gallego sul parlato* Gianna Marcato (Padova), *Un caso tutto veneziano: a proposito di nizioleti* Discussione

Ore 13.00 Buffet

#### sabato 5 luglio, pomeriggio

#### Ore 15.00 Dialettalità: riviviscenza o morte? Ristrutturazione o deriva?

Edward F. Tuttle (Los Angeles), Qualità ludica del discorso, apertura all'esogeno, sua naturalizzazione Discussione

Irene Micali (Firenze), Grado di vitalità della varietà alloglotta di Guardia Piemontese (CS)

Michele Donà (Padova), Testualità, storicità della lingua, dialetto: il parlato nell'ambito del lavoro in area trevigiana Discussione

Immacolata Tempesta (Lecce), *Il dialetto fra i giovani del Duemila. Giudizi e dichiarazioni d'uso* Mariselda Tessarolo e Eleonora Bordon (Padova), *Perché gli adulti si rivolgono ai bambini in italiano?* Discussione

**Ore 17.00 Tavola rotonda conclusiva.** Partecipano Giovanna Alfonzetti, Antonio Batinti, Antonietta Dettori, Giovanni Ruffino, Tullio Telmon, Salvatore Trovato

Ore 18.30Assemblea

Ore 19.30Chiusura dei lavori

Ore 20.00 Cena di arrivederci (su prenotazione)

Organizzazione scientifica: Gianna Marcato, Università di Padova, tel. 049-8274922; fax 049 8274919.

Foto di Tommaso Politi

Per informazioni e iscrizioni (da farsi entro il 20 giugno) http://www.maldura.unipd.it/convegnosappada/programma2014.html

Si ricorda che l'iscrizione è gratuita ma obbligatoria; si invitano anche i relatori a compilare la scheda in tutte le sue parti

# Per prenotazione dell'alloggio (precisando di essere iscritti al convegno) rivolgersi a:

## Alberghi di Cima Sappada:

Hotel Bellavista, tel. 0435469175, fax 0435 66194; a.bellavista@libero.it;

Hotel Sorgenti del Piave, tel. 0435 469424, fax 0435466070 info@hotelsorgenti.com;

Hotel Belvedere, (solo pernottamento), tel. 0435 469112, fax 0435 66210

albergobelvedere@libero.it;

Affittacamere Quinz (Meublè), tel 0435469273 affittacamerequinz@.elitel.biz

Agriturismo Voltan Haus, tel 0435 66168

## Appartamenti a Cima Sappada:

Benedetto Ugo, tel. 0435 66000;

Ciotti Angelo/Agnese, tel. 0435.469208/469511

## In zona limitrofa (Borgata Fontana):

Hotel Fontana, tel. 0435 469174 Hotelfontana@libero.it

Meublé Claudia, tel. 0435 66241, fax. 0435 66242

Affittacamere Erika, tel. 0435 469124